



6 ONO

KUPUTAKA GLOSSARY

KUPU	TRANSLATION / MEANING
A	
amo	upright supports of the lower ends of the maihi
aroha	compassion, love
aramoana	pathway across the ocean
atua	god, deity
H	
haerenga	journey
harakeke	flax
hapū	kinship group, clan, tribe, subtribe
harirū	handshake
hauahu	rebel, insurgent, revolutionary
haukāinga	hosts
Hineahuone	the first woman formed from the earth
hongī	pressing noses
Hōkioi	type of bird now extinct
I	
iwi	tribe
K	
kai	food
kaikaranga	caller
kaikōrero	speaker

KUPU	TRANSLATION / MEANING
K	
kaitiaki	guardian, caregiver, keeper
kaitiakitanga	guardianship
kākano	seed
karanga	ceremonial welcome call, to call
kaupapa	purpose
kawa	marae protocol
kāwanatanga katoa	complete governorship
kaumātua	elderly
kete	basket
Kīngitanga	King movement
koha	offering
kotahitanga	unity
kupu	word
M	
mahi	work
māhuri	sapling
maihi	barge boards
mana	prestige, authority, power
manaakitanga	hospitality, kindness
mana motuhake	self-determination

KUPU	TRANSLATION / MEANING
M	
manuhiri	guests
marae	complex of carved buildings and grounds that belongs to a particular iwi, hāpu or whānau
marae ātea	courtyard
Māori	indigenous people of Aotearoa New Zealand
mātauranga	knowledge, wisdom
mauri	life force
moko	Māori tattoo design on the face or body
motu	land, nation
N	
niho taniwha	taniwha teeth
Noa	to be free from the extensions of tapu
P	
pā	fortified village
pakiaka	root
Pākehā	NZ European, English (language)
Papatūānuku	Earth mother
pātiki	flounder
pou	post, support, pole, pillar
pōwhiri	to welcome, Invite
pūrākau	story

KUPU	TRANSLATION / MEANING
R	
rākau	tree, stick
rangatiratanga	sovereignty, self-determination
Ranginui	Sky father
rauemi	resource
rau kūmara	kūmara plant leaves
Rīpeka Whero Aotearoa	New Zealand Red Cross
rongo	Deity of peace, kumara and all cultivated foods
rōpū	group
T	
tāne	male
Tāne Mahuta	Deity of the forest and all forest creatures
tamariki	children
tangata whenua	indigenous people
tapu	sacred
Tāwhirimātea	Deity of winds and storms
te ao Māori	the Māori world
te reo Māori	Māori language
te ao Mārama	the natural world
te whare pora	house of weaving
Tihei mauri ora	sneeze of life, call to claim the right to speak

KUPU	TRANSLATION / MEANING
T	
tikanga	correct procedure, custom
toi Māori	Māori arts
tohunga	expert, spiritual leader, priest, healer
tōtara	mature tree
Tūmataunga	Deity of war and humans
tīpuna	ancestors, grandparents
tomokanga	gateway
W	
waharoa	main entranceway
wāhine	women
wāhine Māori	Māori women
waiata	song
whakaingoa	to name
whakanoa	to remove tapu
whakapapa	genealogy
whakataukī	proverb
whānau	family
whanaungatanga	relationship
wharekai	dining hall
wharenuī	meeting house, main building of a marae
whenua	land